31974R0305

A TANÁCS 305/74/EGK RENDELETE
(1974. február 4.)
az Európai Gazdasági Közösség és Törökország között levélváltás formájában létrejött, a társulást létrehozó megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve 6. mellékletének 7. cikkét módosító megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 238. cikkére;

tekintettel a Bizottság ajánlására;

tekintettel az Európai Parlament véleményére;

mivel 1973. november 23-án, Brüsszelben aláírták az Európai Gazdasági Közösség és Törökország között társulást létrehozó megállapodás [1] kiegészítő jegyzőkönyve 6. mellékletének 7. cikkét levélváltás formájában módosító megállapodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország között társulást létrehozó megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve 6. mellékletének 7. cikkét levélváltás formájában módosító megállapodást a Közösség nevében megkötötték.

A levélváltás szövegét mellékelték e rendelethez.

2. cikk

A Közösség tekintetében az Európai Közösségek Tanácsának elnöke értesítést küld a levélváltás rendelkezéseivel összhangban a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások végrehajtásáról.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1974. február 4-én.

a Tanács részéről

az elnök

W. SCHEEL

[1] HL L 293., 1972.12.29., 3. o.

LEVÉLVÁLTÁS

az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve 6. melléklete 7. cikkének módosításáról

Brüsszel, …

Tisztelt Uram!

Az 1973. május 22-én folytatott tárgyalások során az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodás felei megállapodtak abban, hogy e levélhez mellékelt szöveggel helyettesítik az említett megállapodáshoz mellékelt kiegészítő jegyzőkönyv 6. melléklete 7. cikkének szövegét.

Megállapodtak, hogy a kiegészítő jegyzőkönyv 6. mellékletének új 7. cikke azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Szerződő Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások végrehajtásáról.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét és megerősítené, hogy Kormánya egyetért e levél tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösségek tanácsa nevében

MELLÉKLET

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve 6. mellékletének új 7. cikke

„1. Feltéve, hogy Törökország külön kiviteli terheket alkalmaz a közös vámtarifa 1507 A. II. alszáma alá tartozó olívaolajra, a finomított olívaolaj kivételével, és feltéve, hogy ez a külön teher megjelenik a behozatali árban, a Közösség meghozza a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy:

a) teljes egészében Törökországban előállított és közvetlenül ebből az országból a Közösségbe behozott olívaolajra a Közösségbe történő behozatalkor a 0,50 elszámolási egység/100 kilogrammal csökkentett, az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet 13. cikke alapján kiszámított és a behozatal napján alkalmazandó lefölözési összeget alkalmazzák;

b) az (1) bekezdésnek megfelelően kiszámított lefölözési összeg a fizetett díjnak megfelelő összeggel csökken, amely nem haladhatja meg a 4,5 elszámolási egység/100 kilogrammot.

2. Amennyiben Törökország nem alkalmazza az (1) bekezdésben említett külön terhet, a Közösség megteszi azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a közös vámtarifa 15.07 A II. alszáma alá tartozó finomított olívaolajon kívüli olívaolajra a Közösségbe történő behozatalkor a 0,50 elszámolási egység/100 kilogrammal csökkentett, az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet 13. cikke alapján kiszámított és a behozatal napján alkalmazandó lefölözési összeget alkalmazzák.

3. A Szerződő Felek meghozzák az (1) bekezdés végrehajtásához szükséges intézkedéseket, és problémák felmerülése esetében vagy a másik Fél kérésére biztosítják a rendszer megfelelő működéséhez szükséges tájékoztatást.

4. A Társulási Tanácson belül konzultációkat tarthatnak e cikkben meghatározott rendszer működéséről."

Brüsszel, …

Tisztelt Uraim!

Önök voltak olyan szívesek, hogy a következőket közölték velem a mai levelükben:

„Az 1973. május 22-én folytatott tárgyalások során az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodás felei megállapodtak abban, hogy e levélhez mellékelt szöveggel helyettesítik az említett megállapodáshoz mellékelt kiegészítő jegyzőkönyv 6. melléklete 7. cikkének szövegét.

Megállapodtak, hogy a kiegészítő jegyzőkönyv 6. mellékletének új 7. cikke azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Szerződő Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások végrehajtásáról.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét és megerősítené, hogy Kormánya egyetért e levél tartalmával."

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom közleményük kézhezvételét, és megerősíthetem, hogy Kormányom egyetért annak tartalmával.

Kérem, Uraim, fogadják megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a török köztársaság elnöke részéről

MELLÉKLET

Az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve 6. mellékletének új 7. cikke

„1. Feltéve, hogy Törökország külön kiviteli terheket alkalmaz a közös vámtarifa 1507 A. II. alszáma alá tartozó olívaolajra, a finomított olívaolaj kivételével, és feltéve, hogy ez a külön teher megjelenik a behozatali árban, a Közösség meghozza a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy:

a) teljes egészében Törökországban előállított és közvetlenül ebből az országból a Közösségbe behozott olívaolajra a Közösségbe történő behozatalkor a 0,50 elszámolási egység/100 kilogrammal csökkentett, az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet 13. cikke alapján kiszámított és a behozatal napján alkalmazandó lefölözési összeget alkalmazzák;

b) az (1) bekezdésnek megfelelően kiszámított lefölözési összeg a fizetett díjnak megfelelő összeggel csökken, amely nem haladhatja meg a 4,5 elszámolási egység/100 kilogrammot.

2. Amennyiben Törökország nem alkalmazza az (1) bekezdésben említett külön terhet, a Közösség megteszi azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a közös vámtarifa 15.07 A II. alszáma alá tartozó finomított olívaolajon kívüli olívaolajra a Közösségbe történő behozatalkor a 0,50 elszámolási egység/100 kilogrammal csökkentett, az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet 13. cikke alapján kiszámított és a behozatal napján alkalmazandó lefölözési összeget alkalmazzák.

3. A Szerződő Felek meghozzák az (1) bekezdés végrehajtásához szükséges intézkedéseket, és problémák felmerülése esetében vagy a másik Fél kérésére biztosítják a rendszer megfelelő működéséhez szükséges tájékoztatást.

4. A Társulási Tanácson belül konzultációkat tarthatnak e cikkben meghatározott rendszer működéséről.”